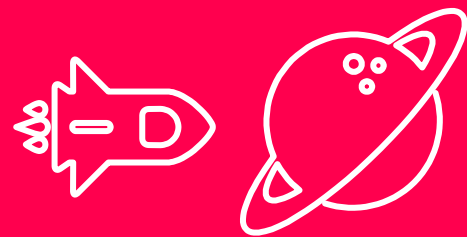


# コミュニティベースプログラムにおける継承 語教育の実践報告： グローバル人材の将来

白田 茜 (Akane Shirata)  
Washington Japanese Heritage Center  
George Mason University



# 流れとねらい

- コミュニティーベース継承プログラムの紹介
  - 設立の背景
  - 他機関との関係づくり
- グローバル人材育成に焦点を置いたカリキュラム
- 今後に向けての課題、提案

# 継承センター

<背景> 日本語学校における「日語学級」→「国際学級」設立案

2004年

- コミュニティーベースのプログラムとして保護者有志が主体となり継承センターが設立された
- 語学学校、補習校ではなく、日本語を使う環境での文化中心プログラム。新二世、継承語学習者、日本に何らかのルーツを持つ子供たち対象
- 生徒の将来につながるニーズを考慮したアプローチ

Japanese heritage language education offers fertile ground for analyzing the many ways of inheriting language and determining what the act of inheritance represents. Heritage language education raises questions about what it means to be “Japanese” (hereafter without quotation marks except when needed for emphasis), how “knowing Japanese language” relates to “being Japanese,” and who has the right to certify that someone knows the Japanese language. Issues such as these have risen due to the involvement of the Japanese government<sup>24</sup> and as a consequence of the decision taken by some alternative heritage language programs to sever their ties with the Japanese government.<sup>25</sup> Our re-

### Weekend Japanese Language Schools

Japanese heritage language instruction began in Hawaii in the 1890s shortly after Japanese immigration to the United States started, but the type of schools discussed in this article were not established until the early 1960s, when Japan’s economic development led to increasing numbers of companies sending employees and their families to the United States for short-term assignments, thus

eight *boshūkō*, weekend supplemental United States. These schools provide children ages six to fourteen<sup>27</sup> with the same education as in Japan’s compulsory educational system. The schools aim to enable these children to integrate into the United States educational system upon their return to Japan.<sup>28</sup> The number of students in such schools reaches one hundred, and the cost of the program, including the salary of the principal, is paid by the Japanese government.

are having to accommodate a growing number of students whose aims in studying Japanese are different from those of the *hoshūkō* scheme, a *keishōgo* (Japanese-as-a-heritage-language) program has been developed in some United States cities.<sup>30</sup> The *hoshūkō* schools follow the *kokugo* (national language/language arts) curriculum in compulsory education based on Japanese government guidelines and they use government-certified textbooks. The *kokugo*, in Toshiaki Yasuda’s words, is “an institution that is used to create and unify a nation in modern nation-states.”<sup>31</sup> In contrast, *keishōgo* programs provide locally produced curricu-

Doerr & Lee 2010 *Inheriting “Japanese-ness” diversely: Heritage practices at a weekend Japanese language school in the United States*

25. For example, the establishment of the Washington Japanese Heritage Center in 2004, separate from Washington Hoshūkō. See [www.keisiro.org](http://www.keisiro.org) (accessed 15 May 2009).  
26. Sato 1997.

# 継承センター 構成

**生徒** 日本と何らかの関りがある

「日本」が既に自分の一部である

「来たい」という気持ち

日本語を語学として学ぶところではない

- ・国際結婚
- ・日本人永住家族
- ・日本駐在経験家族
- ・親自身が継承語学習者（ハワイ、ブラジル、ドイツ、新二世など）

将来につながる  
きっかけ作り

日本との繋がりを  
本人が認識

**大人クラス** 当センターに子供が通う保護者向け日本語クラス  
2016年パイロットとして開始

# 継承センター 構成

- 少人数制(12名前後)
- K - 12年生(年長から高校3年生の学齢)  
+2021年度 幼稚園プログラムが傘下に加わる
- 年齢、性格、学習スタイル、総合的な能力、**友達関係**
- 低学年はホームルームのみ、高学年は日本語能力別の学習時間あり
- 歌の時間、季節の行事、文化体験、ゲスト、コミュニティーイベント参加
- 生徒会や保護者の積極的な参加
- 家族の姿勢と意向
- 自由課題
- 時間割、一日の流れは自由

生徒主体、個人のペース、成長を尊重

\* パンデミックの影響あり

# 他機関との関係づくり

- 文化イベントに積極的に参加
  - 全米さくら祭り
  - 商工会新春祭り
  - 日米協会行事
  - 地域内文化紹介イベント
  - 地域アーティストや日本関連企業の招待
  - 全米コンテスト(年賀状、俳句、スピーチコンテスト、クイズ大会)
- 他の日本語幼稚園や個人日本語プログラムとの交流、情報交換
- 日本との交流
  - Podcastラジオ番組出演
  - Zoomを利用してのランゲージパートナープログラム参加

# 授業内容例

- 映像や写真、実物を使った、語彙や知識確認と導入
- 年齢層様々なアプローチ(縦割り活動)
- 文化、習慣、季節をテーマにしたもの
- 折り紙や工作、発表やインタビュー、実験、プロジェクト、リサーチ
- 調理実習・食育
- 保護者やコミュニティーの方とつながるきっかけ  
(身近なリソース)
- アイデンティティ形成

将来に長く続く日本との関係づくりに重点



# 授業内容例



# 授業内容例

春がきた  
ピンクでおいし  
メくらもち

はなまっり  
まっりうたい  
はくくらもち  
はなの はっぱを  
ががががが  
まっりうたい  
はなまっり



さくらもち  
桜餅

どちらも 桜餅です。右と左で、どのように違いますか？

かんとうふう ちやうめいじ  
関東風=長命寺



かんさいふう どうみょうじ  
関西風=道明寺



桜餅は、ひな祭りのお菓子の一つとして知られています。ひな祭りはいつですか？



道明寺タイプの桜餅は、長明寺タイプの桜餅を食べる地域より、北、南、東、西の

どちらの方角に多くみられますか？

# 授業内容例（保護者を招待）



# 授業内容例（保護者を招待）



# 大学について

<高校生対象>

日本語プログラムがある大学紹介  
交換留学システム  
Global University Project  
日本の大学教授ゲスト

現代グローバル社会に  
求められている人材への道

オプションの提示

## Top Global University Project (2014-2023)

Through carrying out comprehensive university reform and internationalization, this project aims to enhance the international compatibility and competitiveness of higher education in Japan, creating an environmental infrastructure to foster capable and talented graduates.

### 【Project overview】

Prioritize support for universities that are thoroughgoing in their efforts to internationalize -- including new efforts to build and accelerate partnerships and exchange programs with world-leading universities; reform personnel and administrative systems; and strengthen systems to cultivate the ability of students to deal with globalization.

◆**Top Type:** 13 universities  
Universities aiming to rank in the top 100 in the world

◆**Global Traction Type:** 24 universities  
Universities that attempt to make pioneering trial runs based on their performance thus far and that will lead the push of Japanese society toward globalization



### ◆ Goals set by the 37 universities selected for Top Global University Project

#### 1. Internationalization

- ① Percentage of **international full-time faculty staff** and **full-time faculty staff who have received their degrees at a foreign university**
- ② Percentage of **international students**
- ③ Percentage of **Japanese students** who have experienced **study abroad** (credit earning)
- ④ Percentage of **Japanese students** studying abroad under **inter-university agreements**
- ⑤ Percentage of **classes conducted in foreign languages**
- ⑥ Percentage of students enrolled in **degree programs in foreign languages**
- ⑦ Percentage of **students who meet foreign language standards**
- ⑧ Percentage of **syllabus translated in English**
- ⑨ Percentage of Japanese students who stay in **international dormitories**
- ⑩ **Flexible academic calendar**

#### 2. Governance

- ① Percentage of **annual salary system**
- ② Percentage of **tenure track system**
- ③ **Upgrading of administrative staff** (percentage of administrative staff who meet foreign language standards)

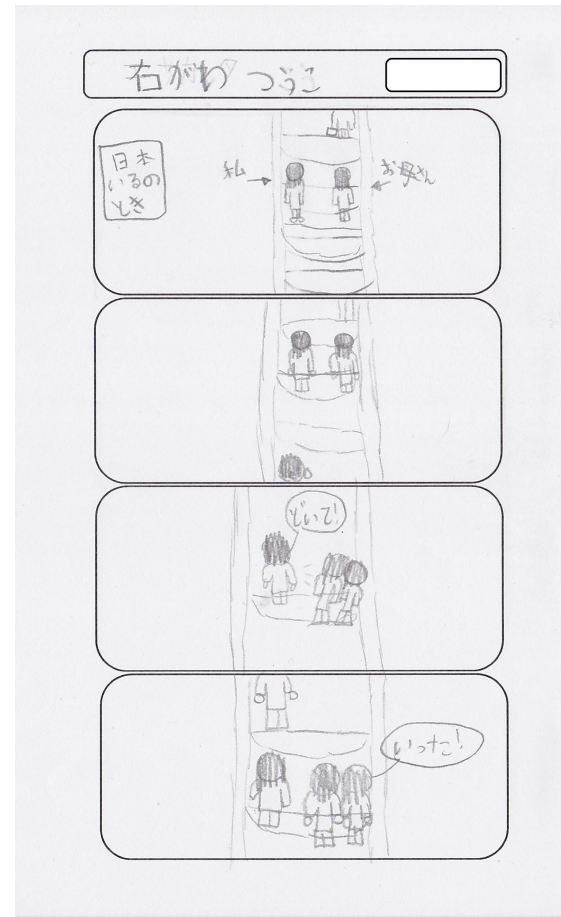
#### 3. Educational Reform

- ① Percentage of **course numbering**
- ② Percentage of use of external test such as TOEFL in **entrance examination**
- ③ Percentage of **classes where evaluation by students is conducted**

☆Website <https://tgu.mext.go.jp/en/index.html>

# アイデンティティ

実体験を表現し  
共有する機会



# 生徒の声

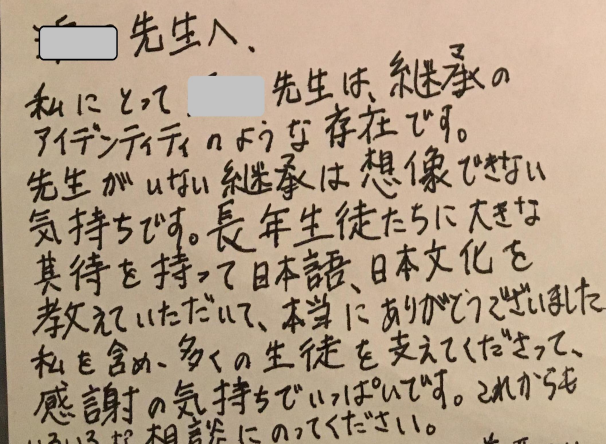
継承で学んだこと、けいけんしたことが自分のアイデンティティーにえいきょうしていると思いますか？

"Yes. The Japanese culture that I have experienced at Keisho makes me feel more like a Japanese person, which in turn affects how I act and think."

"Yes, because I can relate to other kids experience as they have grown up and I have increased my knowledge in the Japanese"

"Yes, because if I wasn't coming to Keisho every week and studying Japanese, 1) I wouldn't feel as connected to the culture and people of Japan, and 2) I wouldn't have as many Japanese language skills as I do now."

"Yes, because in Keisho we learn a lot about the culture and that has helped me understand more about Japan and like Japan even more."



〇〇先生へ、  
私にとって、〇〇先生は継承の  
アイデンティティのような存在です。  
先生が持つ継承は想像できない  
気持ちです。長年生徒たちに大きな  
期待を持って日本語、日本文化を  
教えていただいて、本当にありがとうございました。  
私を含め、多くの生徒を支えてくださって、  
感謝の気持ちでいっぱいです。これから  
いろいろお言葉にのってください。 〇〇

# アイデンティティ形成の要素

- ・ 将来につながる
  - ✓ 来たい
  - ✓ 楽しい
  - ✓ 友達がいる
  - ✓ 自分でいられる
  - ✓ コミュニケーションが取れる “This is so やばい”
  - ✓ 同じ価値観、経験を分かち合える
- 自分に自信、誇りを持つことが出来る
- 日本とのつながりを保ちたい
- 伝えたい



# 将来につながる道

JET

Japan American Society

継承センターのアシスタント

日本の番組テレビレポーター

# 提案と課題

- 「別」の 카테고リーに置かない  
→ コミュニティーの中での存在位置確認
- アイデンティティーを期待、定義しない
- 目先のゴールや語学面のパフォーマンスにとらわれない
- ✓ 継続する前向き姿勢を維持 (年齢と共に)
- ✓ 自信を見つけさせる
- ✓ グローバル人材育成を意識

**向上心、継続、誇り**

コミュニティーベースプログラムとしての  
チャレンジ